

Contents

Preface *xix*

Notes on Contributors *xxiii*

Section I Introduction 1

- 1 The Promise and Challenge of 3MC Research 3**
Timothy P. Johnson, Beth-Ellen Pennell, Ineke A.L. Stoop, and Brita Dorer
- 1.1 Overview 3
- 1.2 The Promise 4
- 1.3 The Challenge 5
- 1.4 The Current Volume 7
- References 10
- 2 Improving Multinational, Multiregional, and Multicultural (3MC) Comparability Using the Total Survey Error (TSE) Paradigm 13**
Tom W. Smith
- 2.1 Introduction 13
- 2.2 Concept of Total Survey Error 14
- 2.3 TSE Interactions 16
- 2.4 TSE and Multiple Surveys 18
- 2.5 TSE Comparison Error in Multinational Surveys 18
- 2.6 Components of TSE and Comparison Error 22
- 2.7 Obtaining Functional Equivalence and Similarity in Comparative Surveys 22
- 2.8 Challenges of Multinational Survey Research 24
- 2.9 Language 24
- 2.10 Structure 28
- 2.11 Culture 29

2.12	Resources for Developing and Testing Cross-national Measures	31
2.13	Designing and Assessing Scales in Cross-national Survey Research	31
2.14	TSE and the Multilevel, Multisource Approach	35
2.15	Documentation	36
2.16	Conclusion	37
	References	38
3	Addressing Equivalence and Bias in Cross-cultural Survey Research Within a Mixed Methods Framework	45
	<i>Jose-Luis Padilla, Isabel Benitez, and Fons J.R. van de Vijver</i>	
3.1	Introduction	45
3.2	Equivalence and Comparability: Supporting Validity of the Intended Interpretations	47
3.3	A Comprehensive Approach to Bias Analysis in 3MC Surveys Within a Mixed Methods Research Framework	53
3.4	Closing Remarks	59
	References	60
	Section II Sampling Approaches	65
4	Innovative Sample Designs Using GIS Technology	67
	<i>Stephanie Eckman, Kristen Himelein, and Jill A. Dever</i>	
4.1	Introduction	67
4.2	Cluster Selection Stage	72
4.3	Household Stage	79
4.4	Discussion	86
	References	88
	GIS and Remote Sensing Data Resources	92
5	Within-household Selection of Respondents	93
	<i>Achim Koch</i>	
5.1	Introduction	93
5.2	Within-household Respondent Selection Methods	94
5.3	Within-household Selection Methods in Cross-national Surveys: The Case of ESS	100
5.4	A Few Practical Challenges of Within-household Sampling in Cross-national Surveys	106
5.5	Summary and Recommendations	107
	References	109

Section III Cross-cultural Questionnaire Design and Testing 113

- 6 Overview of Questionnaire Design and Testing 115**
Julie A.J. de Jong, Brita Dorer, Sunghee Lee, Ting Yan, and Ana Villar
- 6.1 Introduction 115
- 6.2 Review of Questionnaire Design and Testing in a Comparative Context 116
- 6.3 Advances in Questionnaire Design and Testing 124
- 6.4 Conclusions 133
 References 133
- 7 Sensitive Questions in Comparative Surveys 139**
Anna V. Andreenkova and Debra Javeline
- 7.1 Sensitivity Issues in a Comparative Context 139
- 7.2 The Definition of Sensitivity 140
- 7.3 Approaches to Minimizing the Effect of Sensitivity 142
- 7.4 Measuring Sensitivity in Cross-national Contexts 147
- 7.5 New Evidence of Cross-national Sensitivity: SQS Project 148
- 7.6 Understanding Sensitivity 152
- 7.7 Summary 155
 References 156
- 8 Implementing a Multinational Study of Questionnaire Design 161**
Henning Silber, Tobias H. Stark, Annelies G. Blom, and Jon A. Krosnick
- 8.1 Introduction 161
- 8.2 Scope of the MSQD 162
- 8.3 Design of the MSQD 164
- 8.4 Experiments Implemented in the MSQD 165
- 8.5 Translation Requirements and Procedures 170
- 8.6 Findings on Feasibility and Limitations Due to Translations and Required Adaptations 171
- 8.7 Example Results 173
- 8.8 Conclusion 176
 Acknowledgments 177
 References 177
- 9 Using Anchoring Vignettes to Correct for Differential Response Scale Usage in 3MC Surveys 181**
Mengyao Hu, Sunghee Lee, and Hongwei Xu
- 9.1 Introduction 181
- 9.2 Reporting Heterogeneity 182
- 9.3 Anchoring Vignettes: Design and Analysis 183

- 9.4 Validity of the Model Assumptions 187
- 9.5 Practical Issues 188
- 9.6 Empirical Demonstration of the Anchoring Vignette Method 189
- 9.7 Sensitivity Analysis: Number of Vignettes and Choices of Vignette Intensity 194
- 9.8 Discussion and Conclusion 196
References 199

- 10 Conducting Cognitive Interviewing Studies to Examine Survey Question Comparability 203**
Kristen Miller
- 10.1 Introduction 203
- 10.2 Cognitive Interviewing as a Study in Validity 204
- 10.3 Conducting a Comparative Cognitive Interviewing Study 210
- 10.4 Real-World Application 213
- 10.5 Conclusion 223
References 224

- 11 Setting Up the Cognitive Interview Task for Non-English-speaking Participants in the United States 227**
Hyunjoo Park and Patricia L. Goerman
- 11.1 Introduction 227
- 11.2 Differences in Communication Styles Across Languages and Cultures 228
- 11.3 Implications of Cross-cultural Differences in Survey Pretesting 231
- 11.4 Setting up the Cognitive Interview Task for Non-English-speaking Participants 232
- 11.5 Discussion and Recommendations for Future Studies 244
Disclaimer 246
Acknowledgment 246
References 247

- 12 Working Toward Comparable Meaning of Different Language Versions of Survey Instruments: Do Monolingual and Bilingual Cognitive Testing Respondents Help to Uncover the Same Issues? 251**
Patricia L. Goerman, Mikelyn Meyers, Mandy Sha, Hyunjoo Park, and Alisu Schoua-Glusberg
- 12.1 Introduction 251
- 12.2 Review of the Literature 252
- 12.3 Motivation for the Current Study: US Census Bureau Spanish Usability Testing 253
- 12.4 The Monolingual and Bilingual Cognitive Testing Study 255
- 12.5 Results of the Cognitive Testing 259
- 12.6 Summary and Conclusions 265
- 12.7 Future Research 266

Disclaimer	267
Acknowledgment	267
References	267

13 Examining the Comparability of Behavior Coding Across Cultures 271
Timothy P. Johnson, Allyson Holbrook, Young Ik Cho, Sharon Shavitt, Noel Chavez, and Saul Weiner

13.1	Introduction	271
13.2	Methods	275
13.3	Results	280
13.4	Discussion	286
	Acknowledgments	289
	References	289

Section IV Languages, Translation, and Adaptation 293

14 How to Choose Interview Language in Different Countries 295
Anna V. Andreenkova

14.1	Introduction	295
14.2	The Issue of Multilingualism	297
14.3	Current Practice of Language Choice in Comparative Surveys	298
14.4	Using a Language Survey for Decisions About Language Choice for an Interview: Example of Post-Soviet Region	306
14.5	The Choice of Interview Language on the Level of Individual Respondent	317
14.6	Summary	319
	References	320

15 Can the Language of Survey Administration Influence Respondents' Answers? 325

Emilia Peytcheva

15.1	Introduction	325
15.2	Language, Cognition, and Culture	326
15.3	Language of Administration in Surveys of Bilingual Bicultural Respondents	327
15.4	Data and Methods	328
15.5	Results	330
15.6	Discussion and Conclusions	333
	References	337

16 Documenting the Survey Translation and Monitoring Process 341
Dorothee Behr, Steve Dept, and Elica Krajčeva

16.1	Introduction	341
16.2	Key Concepts	342

- 16.3 Case Study: The ESENER-2 Study 344
- 16.4 Translation Documentation from a Project Management Perspective 346
- 16.5 Translation Documentation from the Perspective of Translation Teams 347
- 16.6 Translation Documentation from the Perspective of Applied Translation Research 349
- 16.7 Translation Documentation from the Perspective of Data Analysts 351
- 16.8 Summary and Outlook 352
References 353

- 17 Preventing Differences in Translated Survey Items Using the Survey Quality Predictor 357**
Diana Zavala-Rojas, Willem E. Saris, and Irmtraud N. Gallhofer
- 17.1 Introduction 357
- 17.2 Equivalence in Survey Translation 359
- 17.3 Cross-cultural Survey Translation and Translation Assessment 362
- 17.4 Formal Characteristics of a Survey Item 365
- 17.5 Using SQP: A Five-step Procedure for Comparing Item Characteristics Across Languages 369
- 17.6 Questions Evaluated in the ESS Round 5, Round 6, and Round 7 370
- 17.7 Discussion 377
References 379

Section V Mixed Mode and Mixed Methods 385

- 18 The Design and Implementation of Mixed-mode Surveys 387**
Edith D. de Leeuw, Z. Tuba Suzer-Gurtekin, and Joop J. Hox
- 18.1 Introduction 387
- 18.2 Consequences of Mixed-mode Design 390
- 18.3 Designing for Mixed Mode 394
- 18.4 Auxiliary Data for Assessing and Adjusting Mode Effects 398
- 18.5 Conclusions 402
Acknowledgment 403
References 403

- 19 Mixed-mode Surveys: Design, Estimation, and Adjustment Methods 409**
Z. Tuba Suzer-Gurtekin, Richard Valliant, Steven G. Heeringa, and Edith D. de Leeuw
- 19.1 Introduction 409
- 19.2 Methods 415

- 19.3 Results 422
- 19.4 Discussion and Conclusions 425
- References 426
- 20 Mixed Methods in a Comparative Context: Technology and New Opportunities for Social Science Research 431**
Nathalie E. Williams and Dirgha J. Ghimire
- 20.1 Introduction 431
- 20.2 Mixed Methods Data Collection Redefined 433
- 20.3 Considerations about Alternate Sources of Data 434
- 20.4 Examples of Social Science Research Using New Technologies 437
- 20.5 Linking Alternative and Survey Data 444
- 20.6 Mixed Methods with Technologically Collected Data in the 3MC Context 446
- 20.7 Conclusions 448
- Acknowledgments 448
- References 449
- Section VI Response Styles 455**
- 21 Cross-cultural Comparability of Response Patterns of Subjective Probability Questions 457**
Sunghee Lee, Florian Keusch, Norbert Schwarz, Mingnan Liu, and Z. Tuba Suzer-Gurtekin
- 21.1 Introduction 457
- 21.2 State-of-art Application of Subjective Probability Questions in Surveys 459
- 21.3 Policy Relevance of Subjective Probability Questions 461
- 21.4 Measurement Mechanism for Subjective Probability Questions 462
- 21.5 Data and Methods 463
- 21.6 Results 465
- 21.7 Discussion 469
- References 470
- 22 Response Styles in Cross-cultural Surveys 477**
Mingnan Liu, Z. Tuba Suzer-Gurtekin, Florian Keusch, and Sunghee Lee
- 22.1 Introduction 477
- 22.2 Data and Measures 479
- 22.3 OLS Regression Analysis 480
- 22.4 Confirmatory Factor Analysis 483

- 22.5 Latent Class Analysis 485
- 22.6 Multidimensional Unfolding Model 489
- 22.7 Discussion and Conclusion 493
References 495
- 23 Examining Translation and Respondents' Use of Response Scales in 3MC Surveys 501**
Ting Yan and Mengyao Hu
- 23.1 Introduction 501
- 23.2 Data and Methods 504
- 23.3 Results 507
- 23.4 Discussion 513
References 516
- Section VII Data Collection Challenges and Approaches 519**
- 24 Data Collection in Cross-national and International Surveys: Regional Case Studies 521**
Kristen Cibelli Hibben, Beth-Ellen Pennell, Sarah M. Hughes, Yu-chieh (Jay) Lin, and Jennifer Kelley
- 24.1 Introduction 521
- 24.2 Recent Developments in Survey Data Collection 522
- 24.3 Data Collection Challenges Faced in Different Regions of the World 524
- 24.4 Future Directions 530
References 531
- 25 Survey Data Collection in Sub-Saharan Africa (SSA): Challenges, Strategies, and Opportunities 533**
Sarah M. Hughes and Yu-chieh (Jay) Lin
- 25.1 Introduction 533
- 25.2 Overview of Common Challenges and Solutions in Data Collection in Sub-Saharan Africa 534
- 25.3 Strategies and Opportunities 544
- 25.4 Future Developments 546
References 548
- 26 Survey Challenges and Strategies in the Middle East and Arab Gulf Regions 555**
Justin Gengler, Kien Trung Le, and David Howell
- 26.1 Introduction 555
- 26.2 Household and Within-household Sampling 557

- 26.3 Interviewer–Respondent Gender Matching 561
- 26.4 Nationality-of-interviewer Effects 562
- 26.5 Response Scale Heterogeneity 564
- 26.6 Conclusion: Outstanding Challenges and Future Directions 565
References 566
- 27 Data Collection in Cross-national and International Surveys: Latin America and the Caribbean 569**
J. Daniel Montalvo, Mitchell A. Seligson, and Elizabeth J. Zechmeister
- 27.1 Introduction 569
- 27.2 Survey Research in the Latin America and Caribbean Region 570
- 27.3 Confronting Challenges with Effective Solutions 573
- 27.4 New Opportunities 579
- 27.5 Conclusion 581
References 581
- 28 Survey Research in India and China 583**
Charles Q. Lau, Ellen Marks, and Ashish Kumar Gupta
- 28.1 Introduction 583
- 28.2 Social Science Surveys in India and China 584
- 28.3 Organizational Structure of Surveys 586
- 28.4 Sampling for Household Surveys 588
- 28.5 Permission and Approvals 590
- 28.6 Linguistic Issues 592
- 28.7 Future Directions: New Modes of Data Collection 593
References 595
- 29 Best Practices for Panel Maintenance and Retention 597**
Nicole Watson, Eva Leissou, Heidi Guyer, and Mark Wooden
- 29.1 Introduction 597
- 29.2 Retention Rates 597
- 29.3 Panel Maintenance Strategies 604
- 29.4 Study Development and the Harmonization of Field Practices 613
- 29.5 Conclusion 614
References 616
- 30 Collection of Biomeasures in a Cross-national Setting: Experiences in SHARE 623**
Luzia M. Weiss, Joseph W. Sakshaug, and Axel Börsch-Supan
- 30.1 Introduction 623
- 30.2 Background 623
- 30.3 Types of Biomeasures Collected 625

- 30.4 Logistic Considerations 627
- 30.5 Quality Assurance Procedures 630
- 30.6 Ethical and Legal Issues Across Countries 636
- 30.7 Summary and Conclusions 639
 - Acknowledgments 640
 - References 640

- 31 Multinational Event History Calendar Interviewing 643**
Yfke P. Ongena, Marieke Haan, and Wil Dijkstra
 - 31.1 Introduction 643
 - 31.2 EHC Interviews in a Multinational Setting 644
 - 31.3 EHC Interview Administration 647
 - 31.4 EHC Interviewer Training 648
 - 31.5 Interviewer Monitoring in an International Survey 649
 - 31.6 Coding Procedures 652
 - 31.7 Evaluation of Interviewer Behavior 653
 - 31.8 Feedback Processing Speed 654
 - 31.9 Effects of Feedback and Interviewer Effects Across Countries 656
 - 31.10 Use of Different Cross-checks Across Countries 657
 - 31.11 Discussion 658
 - References 662

- 32 Ethical Considerations in the Total Survey Error Context 665**
Julie A.J. de Jong
 - 32.1 Introduction 665
 - 32.2 Ethical Considerations and the TSE Framework 667
 - 32.3 Origins and Framework of Human Subjects Protection Standards 669
 - 32.4 The Belmont Report and the Components of Human Subjects Protection 672
 - 32.5 Final Remarks 678
 - Acknowledgment 679
 - References 679

- 33 Linking Auxiliary Data to Survey Data: Ethical and Legal Challenges in Europe and the United States 683**
Kirstine Kolsrud, Linn-Merethe Rød, and Katrine U. Segadal
 - 33.1 Introduction 683
 - 33.2 Ethical Guidelines and Legal Framework 685
 - 33.3 What Constitutes Personal Data? 688
 - 33.4 Confidentiality 689
 - 33.5 Consent 692
 - 33.6 Concluding Remarks 697
 - References 699

Section VIII Quality Control and Monitoring 705

34 Organizing and Managing Comparative Surveys 707

Lesli Scott, Peter Ph. Mohler, and Kristen Cibelli Hibben

34.1 Introduction 707

34.2 Background 708

34.3 Factors That Impact 3MC Survey Organization and Management 709

34.4 General Considerations and Survey Quality When Applying Project Management to 3MC Surveys 714

34.5 The Application of Project Management to 3MC Surveys 720

34.6 Conclusion 727

References 727

35 Case Studies on Monitoring Interviewer Behavior in International and Multinational Surveys 731

Zeina Mneimneh, Lars Lyberg, Sharan Sharma, Mahesh Vyas, Dhananjay Bal Sathe, Frederic Malter, and Yasmin Altwaijri

35.1 Introduction 731

35.2 Case Studies 737

35.3 Conclusion 765

References 767

36 New Frontiers in Detecting Data Fabrication 771

Michael Robbins

36.1 Introduction 771

36.2 Standard Approaches to Detecting Data Falsification 780

36.3 Approaches to Preventing Falsification 789

36.4 Additional Challenges 792

36.5 New Frontiers in Detecting Fraud 794

36.6 A Way Forward 799

References 802

Section IX Nonresponse 807

37 Comparing Nonresponse and Nonresponse Biases in Multinational, Multiregional, and Multicultural Contexts 809

James Wagner and Ineke A.L. Stoop

37.1 Introduction 809

37.2 Harmonization 810

37.3 Data Collection Factors 815

37.4 Assessment of Risk of Nonresponse Bias 825

- 37.5 Post-survey Adjustment 826
- 37.6 Conclusion 827
- References 829

38 Geographic Correlates of Nonresponse in California: A Cultural Ecosystems Perspective 835

Matt Jans, Kevin McLaughlin, Joseph Viana, David Grant, Royce Park, and Ninez A. Ponce

- 38.1 Introduction 835
- 38.2 Data and Methods 839
- 38.3 Results 845
- 38.4 Discussion and Limitations 847
- References 852

39 Additional Languages and Representativeness 859

Oliver Lipps and Michael Ochsner

- 39.1 Introduction 859
- 39.2 Data 862
- 39.3 Methods 863
- 39.4 Results 865
- 39.5 Summary and Conclusion 873
- References 875

Section X Multi-group Analysis 879

40 Measurement Invariance in International Large-scale Assessments: Integrating Theory and Method 881

Deana Desa, Fons J.R. van de Vijver, Ralph Carstens, and Wolfram Schulz

- 40.1 Introduction 881
- 40.2 Measurement Invariance Review 883
- 40.3 Advances in Measurement Invariance 885
- 40.4 The Stepwise Procedure 889
- 40.5 Evaluation Criteria 892
- 40.6 An Example 894
- 40.7 Conclusion 904
- References 906

41 Approximate Measurement Invariance 911

Kimberley Lek, Daniel Oberski, Eldad Davidov, Jan Cieciuch, Daniel Seddig, and Peter Schmidt

- 41.1 Introduction 911
- 41.2 The Multigroup Confirmatory Factor Analysis 914
- 41.3 Illustration 915

- 41.4 Discussion and Conclusion 923
- Acknowledgment 925
- References 925

Section XI Harmonization, Data Documentation, and Dissemination 931

- 42 Data Harmonization, Data Documentation, and Dissemination 933**
Peter Granda
Reference 936
- 43 Basic Principles of Survey Data Recycling 937**
Kazimierz M. Slomczynski and Irina Tomescu-Dubrow
 - 43.1 Introduction 937
 - 43.2 The Process of Survey Data Recycling 939
 - 43.3 The Logic of SDR 942
 - 43.4 Using SDR in Constructing the Harmonized Dataset 949
 - 43.5 Conclusions 955
 - Acknowledgments 956
 - References 957
- 44 Survey Data Harmonization and the Quality of Data Documentation
in Cross-national Surveys 963**
Marta Kolczyńska and Matthew Schoene
 - 44.1 Introduction 963
 - 44.2 Standards for Describing the Survey Process from Sampling
to Fieldwork 965
 - 44.3 Basis of Quality Assessment in the SDR Project 968
 - 44.4 Results 972
 - 44.5 Concluding Remarks 980
 - References 981
- 45 Identification of Processing Errors in Cross-national Surveys 985**
Olena Oleksiyenko, Ilona Wismulek, and Anastas Vangeli
 - 45.1 Introduction 985
 - 45.2 Data and Methods 989
 - 45.3 Results 995
 - 45.4 Conclusions 1006
 - Acknowledgments 1007
 - References 1008
- 46 Item Metadata as Controls for Ex Post Harmonization
of International Survey Projects 1011**
Marta Kolczyńska and Kazimierz M. Slomczynski
 - 46.1 Introduction 1011

46.2	Harmonization Controls and Item Quality Controls	1012
46.3	The Case for Using Item Metadata	1013
46.4	Application: Trust in Parliament and Participation in Demonstrations	1015
46.5	Harmonization Controls	1015
46.6	On the Impact of Harmonization Controls	1022
46.7	Item Quality Controls	1025
46.8	Summary and Conclusions	1027
	Acknowledgments	1031
	References	1031
47	The Past, Present, and Future of Statistical Weights in International Survey Projects: Implications for Survey Data Harmonization	1035
	<i>Marcin W. Zieliński, Przemek Powalko, and Marta Kołczyńska</i>	
47.1	Introduction	1035
47.2	Weighting as a Procedure of Improving Data Quality	1036
47.3	Availability of Weights and Weight Types in International Survey Projects	1037
47.4	Quality of Statistical Weights and Consequences of Errors	1040
47.5	Comparability of Weights or Weighted Data	1046
47.6	Summary	1050
	Acknowledgments	1051
	References	1051
	Section XII Looking Forward	1053
48	Prevailing Issues and the Future of Comparative Surveys	1055
	<i>Lars Lyberg, Lilli Japac, and Can Tongur</i>	
48.1	Introduction	1055
48.2	Examples of 3MC Surveys	1059
48.3	Data Quality and Some Special Features of 3MC Surveys	1062
48.4	Roger Jowell's Ten Golden Rules for Cross-national Studies	1066
48.5	Quality Management	1067
48.6	A Changing Survey Landscape	1071
48.7	Big Data	1072
48.8	Summary of Prevailing Problems	1075
48.9	Endnote	1077
	References	1077
	Wiley Series In Survey Methodology	1083
	Index	1087